|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **S** |
|  |   |  |
|  | wordml://75.png |

|  |
| --- |
| **TG/37/11(proj.9)** |
| **ORIGINAL:** Inglés |
| **FECHA:** 2022-03-23 |

 |
| **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** |
|  | Ginebra |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |   |  |
|  | PROYECTO |  |
|  |   |  |

 |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **NABO** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Código(s) UPOV: BRASS\_RAP\_RAP |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Brassica rapa* L. var. *rapa* |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **DIRECTRICES** |
|   |
| **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| *preparadas por expertos de Francia* |
| *para su examen por el* |
|

|  |
| --- |
| *Comité Técnico para aprobación por correspondencia* |

 |

 |
|  |   |  |
| *Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV* |
|  |   |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Nombres alternativos:\* |

 |
|   |
| *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* |
|

|  |
| --- |
| *Brassica rapa* L. var. *rapa* |

 |

|  |
| --- |
| Turnip |

 |

|  |
| --- |
| Navet |

 |

|  |
| --- |
| Herbstrübe, Mairübe |

 |

|  |
| --- |
| Nabo |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. |
|  |   |  |
| **DOCUMENTOS CONEXOS** |
|   |
| Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Otros documentos conexos de la UPOV: |

|  |
| --- |
| TG/185 Nabina |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| ÍNDICE | PÁGINA |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [3](#Section3-4) |
| 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [5](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [6](#Section6-4) |
| 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [21](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [21](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [22](#Section8-2) |
| 8.3 | Codificación de los estados de desarrollo................................................................................................. | [27](#Section9) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [28](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [29](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Brassica rapa* L. var. *rapa*. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
| 2. | Material necesario |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| El material se entregará en forma de semillas. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 20 g o 10.000 semillas |

 |
|  |   |
|  | La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante. |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |   |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | Los dos ciclos de cultivo independientes deberán tener lugar en forma de dos plantaciones separadas. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |   |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |   |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |   |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |   |
| 3.3.2 | El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8.3. |
|  |   |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 60 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones. |

 |
|  |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |   |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |   |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |   |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |   |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |   |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |   |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.  |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 40 plantas o partes de cada una de las 40 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |   |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantasMS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantasVS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales |

 |
|  |   |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |   |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) |

 |
|  |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. |

 |
|  |   |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |   |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades propagadas mediante semillas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. |

 |
|

|  |
| --- |
| 4.2.3 |

 | La evaluación de la homogeneidad en las variedades de polinización libre se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General. |
|  |   |
| 4.2.4 | La evaluación de la homogeneidad en las variedades híbridas depende del tipo de híbrido y se realizará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General. |
|  |   |
|  |   |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |   |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |   |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |   |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Ploidía (caràcter 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Pecíolo: intensidad de la pigmentación antociánica (caràcter 2) |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Hoja: número de lóbulos (caràcter 6) |

 |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Raíz: grado de engrosamiento (caràcter 15) |

 |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis por encima de la tierra (caràcter 16) |

 |
|

|  |
| --- |
| (f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis bajo tierra (caràcter 18) |

 |
|

|  |
| --- |
| (g) |

 |  |

|  |
| --- |
| Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la pulpa (caràcter 19) |

 |
|

|  |
| --- |
| (h) |

 |  |

|  |
| --- |
| Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma en sección longitudinal (caràcter 22) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
|  |   |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |   |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |   |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |   |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |   |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |   |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |   |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |   |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |   |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Número de carácter |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Tipo de expresión |
|  | QL | Carácter cualitativo  | – véase el Capítulo 6.3 |
|  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
|  | PQ | Carácter pseudocualitativo  | – véase el Capítulo 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – véase el Capítulo 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(c) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Clave del estado de desarrollo Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.3 |

 |

 |
| (A)(S) |  Tipos de variedades ejemplo:Engrosamiento de la raíz nulo o débil Engrosamiento de la raíz medio o fuerte |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QL** | **VG/VS** | **(+)** |  | **00-60** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ploidy** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploïdie** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploidie** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploidía** |

 |  |  |
|  |  | diploid | diploïde | diploid | diploide | Milan White (S) | 2 |
|  |  | tetraploid | tétraploïde | tetraploid | tetraploide | Taronda (S) | 4 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Petiole: intensity of anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Pecíolo: intensidad de la pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder schwach | ausente o muy débil | Delilah (S), Long d’Alsace (S) | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Kranjska Podolgovata (S),Simax (A) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Samson (S) | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Scarlet Queen Red Stem (S) | 5 |
| **3.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: attitude** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Haltung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: porte** |

 |  |  |
|  |  | erect | dressé | aufrecht | erecto | Hinona (A), Samson (S) | 1 |
|  |  | erect to semi-erect | dressé à demi-dressé | aufrecht bis halbaufrecht | erecto a semierecto |  | 2 |
|  |  | semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Noir long (S), Agressa (S) | 3 |
|  |  | semi-erect to horizontal | demi-dressé à horizontal | halbaufrecht bis waagerecht | semierecto a horizontal |  | 4 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Goldana (S), Richelieu (S), Teltower Kleine (S) | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: degree of recurving of the apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : degré de courbure de l’apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Grad der Rückbiegung des Apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: grado de recurvado del ápice** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nul ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Milan White Forcing (S) | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Declic (S), Fuku Komachi (S) | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyen | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Delilah (S) | 5 |
|  |  | medium to strong | moyen à fort | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Simax (A) | 7 |
|  |  | strong to very strong | fort à très fort | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très fort | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | very light to light | très claire à claire | sehr hell bis hell | muy clara a clara |  | 2 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Rondo (S) | 3 |
|  |  | light to medium | claire à moyenne | hell bis mittel | clara a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Civasto R (S) | 5 |
|  |  | medium to dark | moyenne à foncée | mittel bis dunkel | media a oscura |  | 6 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Simax (A), Tokyo Top (S) | 7 |
|  |  | dark to very dark | foncée à très foncée | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscura |  | 8 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura | Richelieu (S) | 9 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: number of lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre de lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Anzahl Lappen** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número de lóbulos** |

 |  |  |
|  |  | absent or very few | nul ou très petit | fehlend oder sehr wenige | ausente o muy bajo | Declic (S), Polybra (S), Simax (A) | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr wenige bis wenige | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | wenige | bajo | Tokyo Cross (S) | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | wenige bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Blanc globe à collet violet (S), Richelieu (S) | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à grand | mittel bis viele | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Civasto R (S) | 7 |
|  |  | many to very many | grand à très grand | viele bis sehr viele | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très grand | sehr viele | muy alto |  | 9 |
| **7.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Leaf: number of lobes: absent or very few: Leaf: depth of the incisions of margin at basal part** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec feuille : nombre de lobes : nul ou très petit : Feuille : profondeur des incisions du bord de la partie basale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blatt: Anzahl Lappen: fehlend oder sehr wenige: Blatt: Tiefe der Randeinschnitte des basalen Teils** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Hoja: número de lóbulos: nulo o muy bajo: Hoja: profundidad de las incisiones del borde en la parte basal** |

 |  |  |
|  |  | absent or very shallow | absente ou très peu profonde | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | Declic (S) | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy poco profunda a poco profunda |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | poco profunda | Agressa (S), Taronda (S) | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | poco profunda a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | De Nancy à feuille entière (S) | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Simax (A) | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Polybra (S) | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: depth of incisions of margin of upper part of leaf** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : profondeur des incisions du bord de la partie supérieure de la feuille** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Tiefe der Randeinschnitte des oberen Blattteils** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: profundidad de las incisiones del borde de la parte superior de la hoja** |

 |  |  |
|  |  | absent or very shallow | nulle ou très peu profonde | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | De Milan à forcer à collet rose (S) | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy poco profunda a poco profunda |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | poco profunda | Milan White (S) | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | poco profunda a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Polybra (S) | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Greleiro Senhora Conceição (A), Taronda (S) | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Appin (S) | 9 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: undulation of margin** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : ondulation du bord** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Randwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: ondulación del borde** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Tokyo Cross (S) | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Simax (A), Tokyo Top (S) | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Rouge plat hâtif à feuille entière (S) | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Falko (S) | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Rondo (S) | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | De Milan à forcer à collet rose (S) | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Milan White (S),Richelieu (S) | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blanc globe à collet violet (S), Tokyo Cross (S) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Greleiro Senhora Conceição (A) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Simax (A) | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | De Milan à forcer à collet rose (S), Milan White Forcing (S) | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Appin (S), Tokyo Cross (S) | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Simax (A) | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Greleiro Senhora Conceição (A) | 9 |
| **12.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length of terminal lobe** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur du lobe terminal** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge des Endlappens** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud del lóbulo terminal** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Richelieu (S) | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blanc globe à collet violet (S), Snowball (S) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | D'Auvergne hâtive (S), Jaune boule d'or (S) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **13.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: width of terminal lobe** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : largeur du lobe terminal** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Breite des Endlappens** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: anchura del lóbulo terminal** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Richelieu (S) | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blanc globe à collet violet (S), Jaune boule d'or (S) | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Long d’Alsace (S) | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: hairiness of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : pilosité de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Behaarung der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: vellosidad del haz** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Rondo (S), Appin (S) | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Tokyo Market (S) | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | De Milan à forcer à collet rose (S) | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Blanc dur d’hiver (S),Rouge plat hâtif à feuille entière (S) | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **15.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Root: degree of swelling** |

 |

|  |
| --- |
| **Racine : degré de renflement** |

 |

|  |
| --- |
| **Wurzel: Grad der Schwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Raíz: grado de engrosamiento** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | absent ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Grelos de Santiago (A),Simax (A) | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Globo blanco de Lugo (S) | 2 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Polybra (S),Tokyo Market (S) | 3 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: color of skin above soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie hors du sol** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Farbe der Haut oberhalb des Bodens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis por encima de la tierra** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | Tokyo Cross (S) | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Rondo (S) | 2 |
|  |  | yellow-orange | orange-jaune | gelborange | amarillo-naranja | Jaune boule d'or (S) | 3 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Scarlet Queen Red Stem (S) | 4 |
|  |  | reddish purple | pourpre rougeâtre | rötlichpurpurn | púrpura rojizo | Falko (S) | 5 |
|  |  | bluish purple | pourpre bleuâtre | bläulichpurpurn | púrpura azulado | Blanc globe à collet violet (S) | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Noir long (S) | 7 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: intensity of color of skin above soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort: Racine : intensité de la couleur de l’épiderme de la partie hors du sol** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Intensität der Farbe der Haut oberhalb des Bodens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: intensidad del color de la epidermis por encima de la tierra** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | clara | Blanc globe à collet violet (S), Massif (S) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Declic (S), Jaune boule d'or (S) | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Clovis (S), Hector (S) | 3 |
| **18.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: color of skin below soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie enterrée** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Farbe der Haut unterhalb des Bodens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis bajo tierra** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | Milan White Forcing (S), Natsu Komachi (S), Taronda (S) | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Goldana (S),Jaune boule d'or (S) | 2 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Scarlet Queen Red Stem (S) | 3 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura |  | 4 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Noir long (S) | 5 |
| **19.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  | **240-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: color of flesh** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de la chair** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Farbe des Fleisches** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la pulpa** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | Noir long (S), Scarlet Queen Red Stem (S), Taronda (S) | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Jaune boule d'or (S), Goldana (S) | 2 |
| **20.** |  | **QL** | **VG** |  |  | **240-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: anthocyanin coloration of flesh** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : pigmentation anthocyanique de la chair** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Anthocyanfärbung des Fleisches** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: pigmentación antociánica de la pulpa** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Marteau (S) | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Scarlet Queen Red Stem (S) | 9 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **260-290** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: position in soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : position dans le sol** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Sitz im Boden** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: posición en el suelo** |

 |  |  |
|  |  | very shallow | très peu profonde | sehr flach | muy superficial | Declic (S), Milan White Forcing (S) | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy superficial a superficial |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | superficial | Oasis (S) | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | superficial a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Agressa (S) | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Jaune boule d'or (S), Noir long (S) | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Teltower Kleine (S) | 9 |
| **22.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: shape in longitudinal section** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme en section longitudinale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Form im Längsschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma en sección longitudinal** |

 |  |  |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Marteau (S) | 1 |
|  |  | narrow oblate | arrondie-aplatie étroite | schmal breitrund | achatada estrecha | Platte Witte Mei (S) | 2 |
|  |  | broad oblate | arrondie-aplatie large | breit breitrund | achatada ancha | Milan White (S) | 3 |
|  |  | circular | circulaire | kreisrund | circular | Rondo (S) | 4 |
|  |  | broad oblong | oblongue large | breit rechteckig | oblonga ancha | Delilah (S) | 5 |
|  |  | narrow oblong | oblongue étroite | schmal rechteckig | oblonga estrecha | Long d’Alsace (S) | 6 |
|  |  | broad obovate | obovale large | breit verkehrt eiförmig | oboval ancha | Aberdeen Green Top Yellow (S) | 7 |
|  |  | narrow obovate | obovale étroite | schmal verkehrt eiförmig | oboval estrecha |  | 8 |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | De Montesson (S) | 9 |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Milan White (S) | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Clovis (S), Declic (S) | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Dynamo (S) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Taronda (S) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Kranjska Podolgovata (S) | 9 |
| **24.** |  | **QL** | **VG** | **(+)** |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: curvature of vertical axis** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : courbure de l’axe vertical** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Biegung der vertikalen Achse** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: curvatura del eje vertical** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Taronda (S) | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | De Croissy (S) | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: position of broadest part** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : position de la partie la plus large** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Position des breitesten Teils** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: posición de la parte más ancha** |

 |  |  |
|  |  | above middle | au-dessus du milieu | oberhalb der Mitte | en la mitad superior | Marteau (S) | 1 |
|  |  | at middle | au milieu | in der Mitte | en el medio | Jaune boule d'or (S) | 2 |
|  |  | below middle | en dessous du milieu | unterhalb der Mitte | en la mitad inferior | Blanc dur d’hiver (S) | 3 |
| **26.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: diameter at broadest part** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : diamètre de la partie la plus large** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Durchmesser am breitesten Teil** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: diámetro en la parte más ancha** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño |  | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Hakutaka (S) | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Rondo (S) | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande |  | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Massif (S) | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande |  | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: shape of collar** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme du collet** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Form des Kragens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma del cuello** |

 |  |  |
|  |  | strongly depressed | fortement déprimée | stark eingesenkt | muy deprimida | De Milan à forcer à collet rose (S) | 1 |
|  |  | strongly depressed to moderately depressed | fortement déprimée à modérément déprimée | stark eingesenkt bis mäßig eingesenkt | muy deprimida a medianamente deprimida |  | 2 |
|  |  | moderately depressed | modérément déprimée | mäßig eingesenkt | medianamente deprimida | Milan White Forcing (S) | 3 |
|  |  | moderately depressed to flat | modérément déprimée à plate | mäßig eingesenkt bis flach | medianamente deprimida a plana |  | 4 |
|  |  | flat | plate | flach | plana | Milan White (S) | 5 |
|  |  | flat to moderately raised | plate à modérément protubérante | flach bis mäßig vorgewölbt | plana a medianamente prominente |  | 6 |
|  |  | moderately raised | modérément protubérante | mäßig vorgewölbt | medianamente prominente | Taronda (S) | 7 |
|  |  | moderately raised to strongly raised | modérément protubérante à fortement protubérante  | mäßig vorgewölbt bis stark vorgewölbt | medianamente prominente a muy prominente |  | 8 |
|  |  | strongly raised | fortement protubérante | stark vorgewölbt | muy prominente | Agressa (S) | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme de l’apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Form des Apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | narrow acute | aigue étroite | schmal spitz | aguda estrecha | Noir long (S) | 1 |
|  |  | broad acute | aigue large | breit spitz | aguda ancha | Kranjska Podolgovata (S) | 2 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Civasto R (S) | 3 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Milan White (S) | 4 |
|  |  | depressed | déprimée | eingesenkt | deprimida | Milan White Forcing (S) | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **MG/VG** |  |  | **260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Time of harvest maturity** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Époque de maturité de récolte** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Zeitpunkt der Erntereife** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Época de madurez para la cosecha** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Oasis (S) | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Civasto R (S) | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Aberdeen Green Top Yellow (S) | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **30.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **310** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: number of sprouts** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : nombre de pousses** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Anzahl Triebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: número de brotes** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr wenige | muy bajo | Taronda (S) | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr wenige bis wenige | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | wenige | bajo | Largo de Alsacia (S) | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | wenige bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | São Cosme (S) | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à grand | mittel bis viele | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Globo blanco de Lugo (S) | 7 |
|  |  | many to very many | grand à très grand | viele bis sehr viele | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très grand | sehr viele | muy alto | Grelos de Santiago (A) | 9 |
| **31.** |  | **QN** | **MG/VG** |  |  | **370** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of flowering** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de floraison** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt der Blüte** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de floración** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Greleiro Temporão (A) | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Grelos de Santiago (A), Tyfon (S) | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Globo blanco de Lugo (S), Marteau (S) | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Bola de nieve (S),Jaune boule d'or (S) | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Platte Witte Mei (S) | 9 |
| **32.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **370-400** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Petal: intensity of yellow color** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétale : intensité de la couleur jaune** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenblatt: Intensität der Gelbfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétalo: intensidad del color amarillo** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | claro | Taronda (S) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio |  | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro | Jaune boule d'or (S) | 3 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |  |  |
|  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Las observaciones deberán efectuarse en la hoja completamente desarrollada de mayor tamaño. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  11 10 12 13 |  10.  Hoja: longitud 11.  Hoja: anchura 12.  Hoja: longitud del lóbulo terminal 13.  Hoja: anchura del lóbulo terminal |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://79.png |  a = Cuello b = Ápice |

 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 1: PloidíaLa ploidía de la planta puede evaluarse por distintos métodos:

|  |  |
| --- | --- |
| • | determinación del número de cromosomas del meristemo de la parte no engrosada de la raíz (este es el método más fiable); |
| • | examen de los estomas del envés del cotiledón (las variedades tetraploides presentan más estomas y de mayor longitud que las variedades diploides); |
| • | examen de los cloroplastos de las células oclusivas del envés del cotiledón (las células oclusivas de las variedades tetraploides son de mayor tamaño y presentan más cloroplastos (>20) que las de las variedades diploides (>10); |
| • | citometría de flujo (método de cuantificación del ADN). |

 Las observaciones deberán efectuarse en al menos 5 plantas. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 2: Pecíolo: intensidad de la pigmentación antociánicaLas observaciones deberán efectuarse en la parte basal del envés de la hoja. |

 |
|  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad. 3: Hoja: porte

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://80.png |  1 = erecto 3 = semierecto 5 = horizontal |

 |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 4: Hoja: grado de recurvado del ápiceDeberá observarse el perfil de la hoja entera.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Alternative text | Alternative text | Alternative text | Alternative text | Alternative text |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| ausente o muy débil | débil | medio | fuerte | muy fuerte |

Ad. 6: Hoja: número de lóbulosUna parte del limbo se considera lóbulo si:1.    su longitud es de 1 cm como mínimo y2.    al plegarla hacia el nervio central como se indica en los gráficos 1 y 2, el tejido plegado alcanza el nervio central.

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://84.pngLimboPecíolo | wordml://85.png |
| Gráfico 1 | Gráfico 2 |

 A    no es un lóbulo porque no alcanza el nervio central al plegarla B    es un lóbulo porque alcanza el nervio central al plegarla C    es demasiado pequeña para ser un lóbulo porque su longitud es inferior a 1 cm y no alcanza el nervio central al plegarla |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 7: Solo variedades con Hoja: número de lóbulos: nulo o muy bajo: Hoja: profundidad de las incisiones del borde en la parte basal

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://86.png | wordml://87.png | wordml://88.png | wordml://89.png | wordml://90.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| ausente o muy poco profunda | poco profunda | media | profunda | muy profunda |

Ad. 8: Hoja: profundidad de las incisiones del borde de la parte superior de la hoja

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://96.png | wordml://97.png | wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| ausente o muy poco profunda | poco profunda | media | profunda | muy profunda |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 9: Hoja: ondulación del borde

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://91.png | wordml://92.png | wordml://93.png | wordml://94.png | wordml://95.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| ausente o muy débil | débil | media | fuerte | muy fuerte |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 15: Raíz: grado de engrosamientoDeberá observarse la relación peso de las hojas/peso de la raíz.ausente o débil >10medio 2 to10fuerte <2  |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 21: Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: posición en el suelo

|  |
| --- |
| wordml://92.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| muy superficial | superficial | media | profunda | muy profunda |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 22: Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma en sección longitudinal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  🡨 parte más ancha 🡪  |
|  |  | por debajo de la mitad | en la mitad | por encima de la mitad |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ancha 🡨 anchura relativa 🡪 estrecha |  |  | 6 oblonga estrecha |  |  |  |
|  |  | 5oblonga ancha |  |  |  |
|  | 1 oval | 4circular | 7oboval ancha | 8 oboval estrecha | 9triangular |
|  |  | 3achatada ancha  |  |  |  |
|  |  | 2achatada estrecha |  |  |  |

 |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 24: Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: curvatura del eje vertical

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://107.png | wordml://108.png |
| 1 | 9 |
| ausente | presente |

 |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 27: Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma del cuello

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://96.png | wordml://97.png | wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| muy deprimida | medianamente deprimida | plana | medianamente prominente | muy prominente |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 28: Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma del ápice

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://101.png | wordml://102.png | wordml://103.png | wordml://104.png | wordml://105.png |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| aguda estrecha | aguda ancha | redondeada | truncada | deprimida |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 30: Planta: número de brotes

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 9 |
| muy bajo | muy alto |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.3* |

 |

|  |
| --- |
| *Codificación de los estados de desarrollo*   00               Semilla seca 1-10            Germinación y emergencia sobre el suelo                      Desarrollo de la plántula 12               Elongación del brote emergente 15               Elongación y apertura de los cotiledones 20               Cotiledones completamente abiertos 30             Cotiledones completamente abiertos y primera hoja verdadera completamente desarrollada 40               Segunda hoja completamente desarrollada 50               Tercera hoja completamente desarrollada e inicio de la senescencia de los cotiledones 60               Cuarta hoja completamente desarrollada y senescencia parcial de los cotiledones 70               Quinta hoja completamente desarrollada y senescencia avanzada o caída de los cotiledones                      Desarrollo de las hojas 80               Sexta hoja completamente desarrollada 90               Séptima hoja completamente desarrollada; inicio de la senescencia de la primera hoja verdadera en los cultivares tempranos 100             Octava hoja completamente desarrollada; 30% de senescencia de la primera hoja verdadera 110             Novena hoja completamente desarrollada; 60% de senescencia de la primera hoja verdadera 120             Décima hoja completamente desarrollada; senescencia completa y caída de la primera hoja verdadera 130             Undécima hoja completamente desarrollada                      Desarrollo de la raíz 200             Ligero engrosamiento de la raíz al nivel del suelo 220             Desarrollo de un pequeño engrosamiento de la raíz por encima del nivel del suelo 240             El engrosamiento de la raíz aumenta de tamaño pero aún no está completamente desarrollado 260             Raíz completamente desarrollada sin capa suberosa en la epidermis 270             Raíz completamente desarrollada con un 40% de capa suberosa en la epidermis 280             Raíz completamente desarrollada con un 80% a 100% de capa suberosa en la epidermis 290             La pulpa de la raíz se ahueca y se vuelve fibrosa 300             Pulpa de la raíz ahuecada y fibrosa                      Floración y producción de semillas en el tallo principal 310             Inicio de la formación y elongación del tallo floral 330             Elongación del tallo floral con claro espacio entre las hojas 350             Formación de las primeras yemas y mayor elongación del tallo 360             Inflorescencia terminal en yema 370             Inflorescencia terminal con la primera flor abierta 380             Inflorescencia terminal parcialmente florecida 400             Inflorescencia terminal completamente florecida 420             Desarrollo de silicuas con elongación del tallo floral 430             Silicua inferior completamente desarrollada verde 450             Silicua inferior completamente desarrollada iniciando la senescencia y adquiriendo color marrón 475             Silicua inferior completamente desarrollada seca con las semillas comenzando a secarse 500             Silicua inferior completamente desarrollada seca con las semillas maduras y secas |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliografía |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Aoba, T., 1970: Inheritance of Seed Coat Color in Turnip, Jap. Journ. Breeding 20 (3): pp. 173-197. Baltjes, H. J., Klein Geltink, D. J. A., Nienhuis, K. H. and Luesink, B., 1985: Linking Distinctness and Description of Varieties, Journal National Institute Agricultural Botany. 17. GB, pp. 9-19. Green, F. N. and Winfield, P. J., 1984: The Development of Distinctness, Uniformity and Stability tests for Turnip, Turnip Rape and Swede in the United Kingdom. Procedures of Better Brassicas ’84 Conference. St. Andrews. Eds. W. H. Macfarlane Smith, T. Hodgkin and A. B. Wills. GB, pp. 96-107. Klein Geltink, D. J. A., 1983: Inheritance of Leaf Shape in Turnip (Brassica rapa L. partim) and Rape (Brassica napus L.). Euphytica 32 (2): pp. 361-365. McMaster Davey, V., 1931: Color Inheritance in Swedes and Turnips and its Bearing on the Identification of Commercial Stocks. Nat. Journ. Agric. XIV (3). GB, pp. 1-13. Padilla, G., Cartea, M.E., Rodríguez, V., Ordás, A. 2005: Genetic diversity in a germplasm collection of *Brassica rapa* subsp. *rapa* L. from northwestern Spain. Euphytica 145. pp. 171-180Scottish Crop Research Institute, Dundee. Kajanus, B., 1913: Über die Vererbungsweise gewisser Merkmale der Beta- und Brassica-Rüben. II Brassica. Zeitschrift für Pflanzenzüchtung, Band I (4). pp. 419-466. |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | CUESTINARIO TÉCNICO |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fecha de la solicitud:(no debe ser rellenado por el solicitante) |
| CUESTIONARIO TÉCNICOrellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objeto del Cuestionario Técnico |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Brassica rapa* L. var. *rapa*  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2 |

 | Nombre común |

|  |
| --- |
| Nabo |

 |  |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Solicitante |
|  |  |  |   |  |
|  | Nombre |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Dirección |  |  |
|  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Número de teléfono |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Número de fax |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Dirección de correo-e |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtentor (si no es el  |  |  |
|  | solicitante) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor |
|  |  |  |   |  |
|  | Denominación propuesta |  |  |
|  | (si procede) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Referencia del obtentor |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Método de obtención |
|  |   Variedad resultante de:   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Cruzamiento  |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento controlado  |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento parcialmente desconocido  |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento desconocido  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutación (sírvase mencionar la variedad parental) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Descubrimiento y desarrollo (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Otros(sírvase dar detalles) | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Variedades propagadas mediante semillas |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Polinización cruzada |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Híbrido |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Otras (sírvase dar detalles) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Otras(sírvase dar detalles) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caracteres | Ejemplos  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(1)** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploidía** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| diploide |

 |

|  |
| --- |
| Milan White (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tetraploide |

 |

|  |
| --- |
| Taronda (S) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(2)** |

 |

|  |
| --- |
| **Pecíolo: intensidad de la pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| ausente o muy débil |

 |

|  |
| --- |
| Delilah (S), Long d’Alsace (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| débil |

 |

|  |
| --- |
| Kranjska Podolgovata (S), Simax (A) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| media |

 |

|  |
| --- |
| Samson (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| fuerte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy fuerte |

 |

|  |
| --- |
| Scarlet Queen Red Stem (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(6)** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número de lóbulos** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| ausente o muy bajo |

 |

|  |
| --- |
| Declic (S), Polybra (S), Simax (A) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy bajo a bajo |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| bajo |

 |

|  |
| --- |
| Tokyo Cross (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| bajo a medio |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medio |

 |

|  |
| --- |
| Blanc globe à collet violet (S), Richelieu (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medio a alto |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| alto |

 |

|  |
| --- |
| Civasto R (S) |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| alto a muy alto |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy alto |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(15)** |

 |

|  |
| --- |
| **Raíz: grado de engrosamiento** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| ausente o débil |

 |

|  |
| --- |
| Grelos de Santiago (A), Simax (A) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| medio |

 |

|  |
| --- |
| Globo blanco de Lugo (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| fuerte |

 |

|  |
| --- |
| Polybra (S), Tokyo Market (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

|  | Caracteres | Ejemplos  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(16)** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis por encima de la tierra** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanco |

 |

|  |
| --- |
| Tokyo Cross (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| verde |

 |

|  |
| --- |
| Rondo (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| amarillo-naranja |

 |

|  |
| --- |
| Jaune boule d'or (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rojo |

 |

|  |
| --- |
| Scarlet Queen Red Stem (S) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| púrpura rojizo |

 |

|  |
| --- |
| Falko (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| púrpura azulado |

 |

|  |
| --- |
| Blanc globe à collet violet (S) |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| negro |

 |

|  |
| --- |
| Noir long (S) |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(18)** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis bajo tierra** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanco |

 |

|  |
| --- |
| Milan White Forcing (S), Natsu Komachi (S), Taronda (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| amarillo |

 |

|  |
| --- |
| Goldana (S), Jaune boule d'or (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rojo |

 |

|  |
| --- |
| Scarlet Queen Red Stem (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| púrpura |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| negro |

 |

|  |
| --- |
| Noir long (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(19)** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la pulpa** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanco |

 |

|  |
| --- |
| Noir long (S), Scarlet Queen Red Stem (S), Taronda (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| amarillo |

 |

|  |
| --- |
| Goldana (S), Jaune boule d'or (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.8** |

|  |
| --- |
| **(22)** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma en sección longitudinal** |

 |  |  |
|  | oval | Marteau (S) |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  | achatada estrecha | Platte Witte Mei (S) |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  | achatada ancha | Milan White (S) |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  | circular | Rondo (S) |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  | oblonga ancha | Delilah (S) |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  | oblonga estrecha | Long d’Alsace (S) |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  | oboval ancha | Aberdeen Green Top Yellow (S) |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  | oboval estrecha |  |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  | triangular | De Montesson (S) |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades |
|

|  |
| --- |
| *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata |

 |

|  |
| --- |
| Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares |

 |

|  |
| --- |
| Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** |

 |

|  |
| --- |
| Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Ejemplo* |

|  |
| --- |
| *Hoja: porte* |

 |

|  |
| --- |
| *erecto* |

 |

|  |
| --- |
| *semierecto* |

 |
|     |  |  |  |
|     |  |  |  |
|     |  |  |  |

 |
|  | Comentarios:    |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad |
|  |  |   |
| 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? |
|  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) |
|  7.2 |  ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? |
|  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) |
|  7.3 |  Otra informaciónUso principal:- Hortaliza de raíz [ ]- Consumo de las hojas y los tallos [ ]- Nabo forrajero [ ]Época de siembra: - Primavera [ ]- Verano [ ]- Otoño [ ] |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorización para la diseminación |
|  | (a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? |
|  |  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (b) | Se ha obtenido dicha autorización? |
|  |  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. |

 |
|   |
| 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | (a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | (b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | (c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | (d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nombre del solicitante |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Firma |   | Fecha |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [Fin del documento] |